

Dualmania

Manual Shure M 91 MG D

www.dualmania.es



Observaciones para el uso de cápsulas en su aparato SHURE M 91 MG-D

Este aparato ha sido equipado con la célula magnética estereofónica HiFi Shure M 91 MG-D con aguja de diamante N 91 M-G. Con el M 91 MG-D pueden ser reproducidos los discos microsurco estereofónicos y monaurales. Para discos de 78 r.p.m. entregamos como accesorio especial la aguja DN 321 (Shure N 75-3).

Datos técnicos

Aguja:	DN 330 (Shure N 91 M-G) 15 ± 2 μm esférica aguja de diamante para todos los discos microsurco y estereofónicos Color: gris oscuro
Fuerza de apoyo recomendable:	1 p (¾—1,5 p)
Alcance:	20 — 20 000 Hz
Sensibilidad:	min. 0,8 mV / 1 cm s ⁻¹ por canal a 1000 Hz máx. 1,6 mV / 1 cm s ⁻¹ por canal a 1000 Hz
Diferencia de volúmen entre ambos canales:	máx. 2 dB a 1000 Hz
Interacción:	min. 25 dB a 1000 Hz
Elasticidad:	horizontal 35 x 10 ⁻⁶ cm/dina vertical 25 x 10 ⁻⁶ cm/dina
Distorsión de intermodulación:	≤ 3%, con 1 p fuerza de apoyo y a 8 cm/s de velocidad
Peso propio:	5,5 p
Resistencia terminal:	47 K Ω
Accesorio especial:	aguja de diamante DN 321 (Shure N 75-3) 65 μ para discos de 78 r.p.m. Fuerza de apoyo: 3 p

Línea de frecuencia — estéreo — e interacción, medida sobre
el preamplificador-ecualizador TVV 46
Disco de medición: DIN 45541 (curva 3180—318—75 μs)
Fuerza de apoyo: 1 p, aparato reproductor: Dual 1019

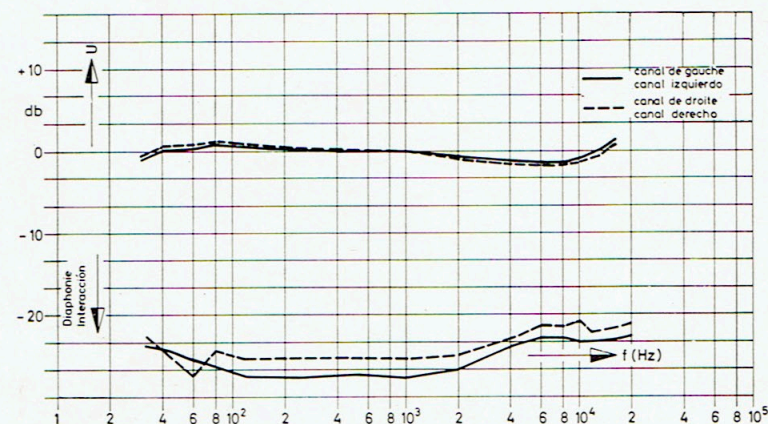
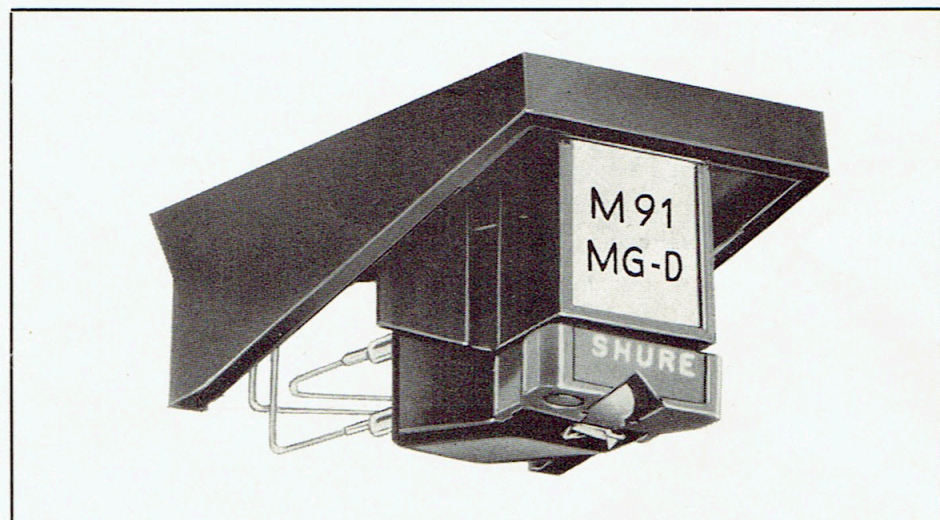


Fig. 1



En caso de tener que equilibrar el brazo, deberá quitar la funda protectora de la aguja (fig. 2) antes de regular la fuerza de apoyo correspondiente a la cápsula montada, ya que el peso de esta funda (aprox. 0,52 gr.) puede dar lugar a un equilibrio incorrecto (para equilibrar el brazo ver "Instrucciones de manejo" del aparato).

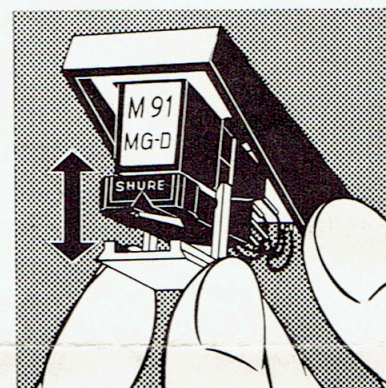


Fig. 2

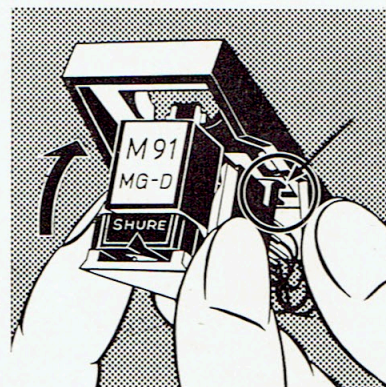


Fig. 3

El nuevo sistema de anclaje entre cápsula y portacápsulas hace innecesario el uso de tornillos, separadores y tuercas en el montaje. Y, lo más importante: al fijar el fonocaptor en el portacápsulas se ajusta automáticamente el lugar geométrico ideal de la aguja.

Manera de desmontar la cápsula

Separe primeramente la cabeza fonocaptora completa del aparato. Desconecte los contactos y presione con cuidado la cápsula hacia abajo con el dedo pulgar, teniendo sujeto el portacápsulas. La figura 3 muestra la forma de montar la cápsula en el portacápsulas.

¡Atención!

Antes de montar y desmontar la cápsula separe la aguja (con su soporte) figura 4. Las cápsulas con taladros de sujeción "standard" de 1/2 pulgada pueden ser montadas en el portacápsulas con ayuda de los elementos convencionales (tornillos, tuercas y separadores).

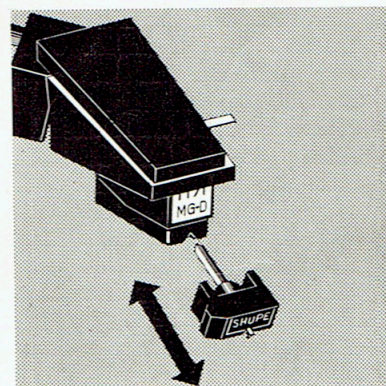


Fig. 4

Dual

Instructions concernant la cellule de lecture de votre appareil reproducteur

SHURE M 91 MG-D

Cet appareil est équipé de la cellule magnétique "stéréo" HiFi Shure M 91 MG-D avec diamant N 91 M-G. Cette cellule permet la reproduction de tous les disques microsillons mono et stéréo. Le diamant est interchangeable. Il existe un diamant pour la reproduction des disques 78 tours/minute.

Caractéristiques techniques

Aiguille:	DN 330 (Shure N 91 M-G) 15 ± 2 µm sphérique aiguille/diamant pour disques microsillons et stéréo Codification de couleur: gris foncé
Pression verticale recommandée:	1 p (¾—1,5 p)
Bande passante:	20 Hz — 20 kHz
Facteur de transmission:	minimum: 0,8 mV / 1 cm ^s -1 par canal maximum: 1,6 mV / 1 cm ^s -1 par canal
Difference de sensibilité entre les deux canaux:	2 dB max. à 1 kHz
Taux de diaphonie:	25 dB max. à 1 kHz
Compliance:	horizontale 35 x 10 ⁻⁶ cm/dyne verticale 25 x 10 ⁻⁶ cm/dyne
Distorsions d'intermodulation:	pour une pression verticale de 1 p et vitesse de 8 cm/s < 3%
Poids propre:	5,5 p
Resistors finale:	47 kilohm
Accessoire spécial:	DN 321 (Shure N 75-3) Aiguille diamant 65 µ pour des disques 78 t./m. Force d'appui: 3 p

Courbe de fréquence, stéréo et taux de diaphonie, mesurés par l'intermédiaire du préamplificateur TVV 46
Disque de contrôle DIN 45541 (courbe de gravure 3180—318—75 µs)
Force d'appui 1 p, platine de reproduction: Dual 1019

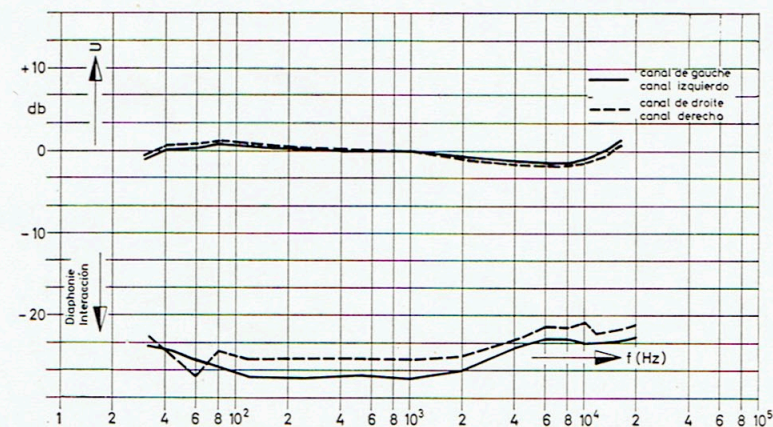
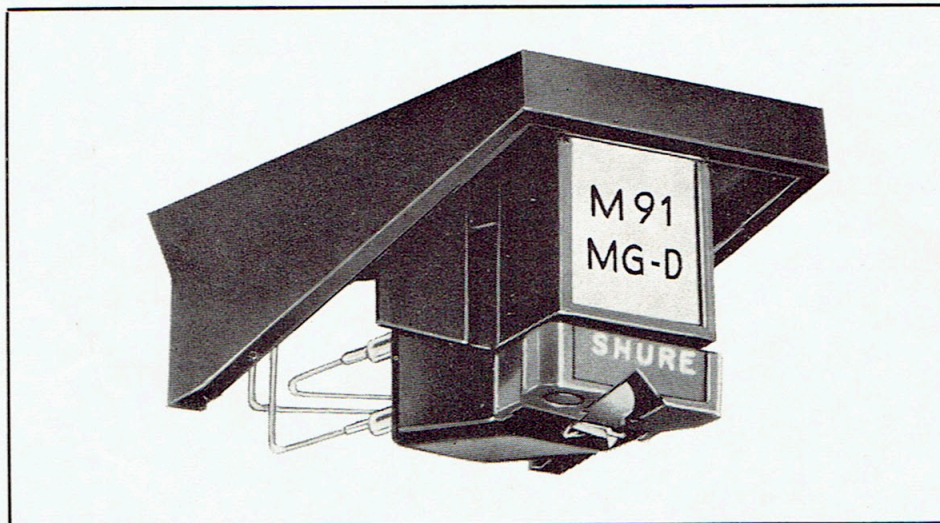


Fig. 1



Lors d'un équilibrage du bras avant le réglage de la force d'appui (voir notice d'emploi), il convient d'enlever le capot de protection de la pointe de lecture (poids env. 0,52 g) figure 2.

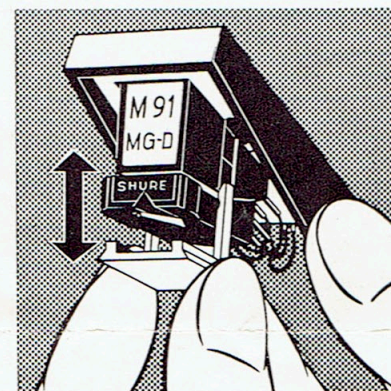


Fig. 2

La nouvelle fixation par encliquetage de la cellule sur le bras supprime le montage au moyen de vis, écrous et entretoises. Lorsque la cellule est enclenchée, elle se trouve automatiquement dans la bonne position et la pointe de lecture occupe l'endroit géométrique convenable.

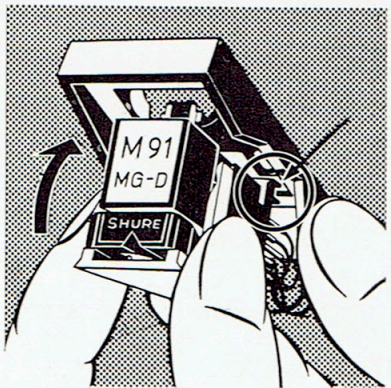


Fig. 3

Démontage de la cellule de son support

Enlever auparavant la tête de pick-up de l'appareil. Défaire les contacts de liaison électriques et en tenant le support de la cellule fermement, pousser la cellule par le ponce vers le derrière et le bas. Le montage de la cellule dans le support est indiqué par la figure 3.

Attention!

Avant de monter et d'enlever la cellule, retirer la pointe de lecture (tiroir de l'aiguille) figure 4.

Les cellules à fixation ½" peuvent être montées sur le support de cellule de la manière habituelle (vis, écrous et entretoises).

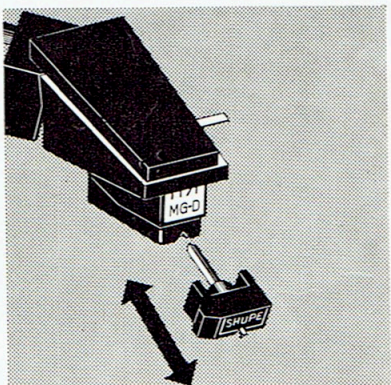


Fig. 4



Information about the pick-up cartridge incorporated in your Dual automatic turntable

SHURE M 91 MG-D

This unit is equipped with the hi-fi stereo magnetic pick-up cartridge SHURE M 91 MG-D. The standard 0.6 mil diamond stylus permits tracking of stereo- and LP records. For 78 RPM records a replacement stylus assembly DN 321 (SHURE N 75-3) is available as an optional accessory.

Technical datas

Needle:	DN 330 (Shure N 91 M-G) 0.6 ± 0.1 mil spherical diamond needle for all micro-groove and stereo records Color coding: dark grey
Recommended stylus pressure:	1 g ($\frac{3}{4}$ —1.5 g)
Frequency range:	20 c.p.s. to 20 k.c.p.s.
Output:	Minimum 0.8 mV / 1 cm/sec per channel at 1 k.c.p.s. Maximum 1.6 mV / 1 cm/sec per channel at 1 k.c.p.s.
Output difference between channels:	Maximum 2 dB at 1 k.c.p.s.
Isolation between channels:	Minimum 25 dB at 1 k.c.p.s.
Compliance:	Horizontal 35 x 10 ⁻⁶ cm/dyn Vertical 25 x 10 ⁻⁶ cm/dyn
Intermodulation distortion:	At 1 g stylus pressure, 8 cm/sec velocity, less than 3%
Net weight:	5.5 p
End resistance:	47 K Ω
Special accessory:	DN 321 (Shure N 75-3) 2.5 mil diamond needle for 78 rpm-records Tracking pressure: 3 g

Frequency response, Stereo and crosstalk damping, measured with equalizer pre-amplifier TVV 46
Test record: DIN 45541 (recording curve 3180—318—75 μ s)
Tracking pressure 1 g, record player: Dual 1019

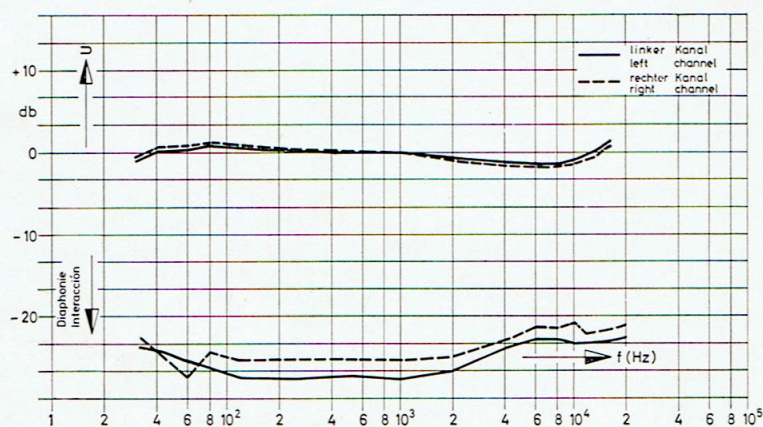
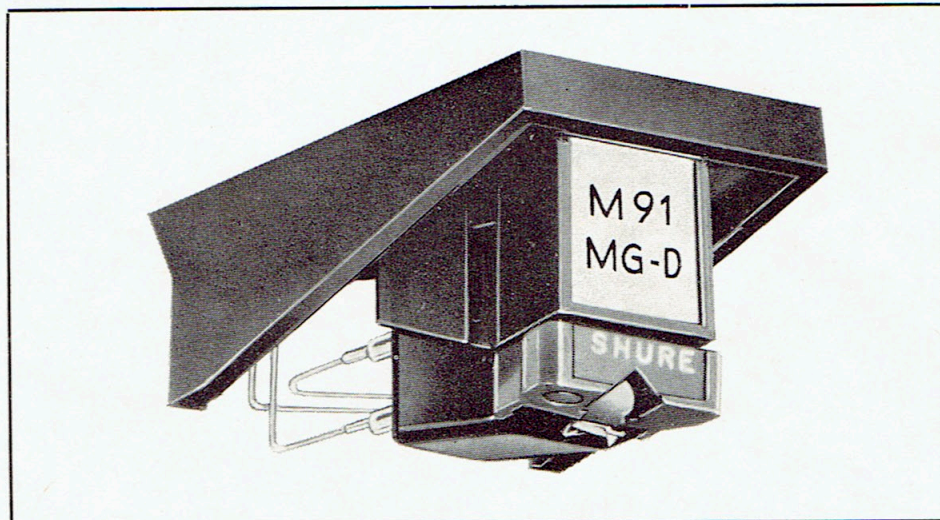


Fig. 1



For proper balancing of the tonearm (see operating instructions for your Dual automatic turntable) the needle protector (weight approximately 0.52 g) should be removed from the pick-up cartridge (Fig. 2).

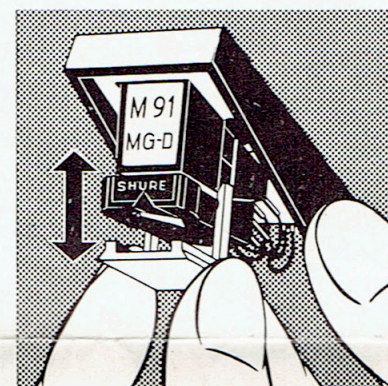


Fig. 2

The novel snap-on mounting of this pick-up cartridge on the cartridge holder eliminates all mounting hardware. The snap-on mounting secures perfect geometrical alignment of the stylus tip.

Removal of pick-up cartridge from mounting plate

Remove complete pick-up head from the tonearm and remove slip-on connectors from contact prongs of cartridge. Hold the mounting plate with one hand and pull down cartridge. The snap-on mounting of the cartridge on the cartridge plate is shown in Fig. 3.

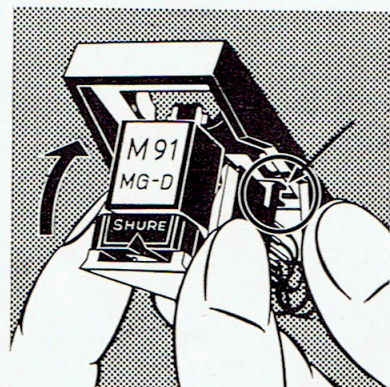


Fig. 3

Attention!

The stylus assembly should be removed from the cartridge (see Fig. 4) before mounting or removing same from the cartridge holder.

Pick-up cartridges with $\frac{1}{2}$ " standard mounting dimensions can be mounted on the cartridge holder with conventional mounting hardware.

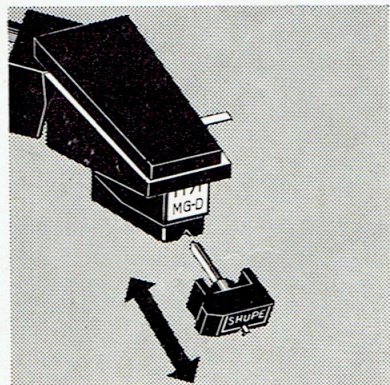


Fig. 4

Dual

Hinweise für das Tonabnehmersystem Ihres Gerätes SHURE M 91 MG-D

Dieses Gerät ist mit dem Hi-Fi-Stereo-Magnet-Tonabnehmersystem Shure M 91 MG-D mit 15μ Diamantnadel ausgerüstet. Mit dem M 91 MG-D können sowohl Stereo als auch Mikrorillenschallplatten gespielt werden. Für 78 U/min Schallplatten ist als Sonderzubehör der Nadeleinschub DN 321 (Shure N 75-3) lieferbar.

Technische Daten

Abtastnadel:	DN 330 (Shure N 91 M-G) $15 \pm 2 \mu$ m sphärisch Diamantnadel für alle Mikrorillen- und Stereoschallplatten Kennfarbe: dunkelgrau
Empfohlene Auflagekraft:	1 p ($\frac{3}{4}$ —1,5 p)
Übertragungsbereich:	20 Hz — 20 kHz
Übertragungsfaktor:	min. 0,8 mV / 1 $\text{cm} \cdot \text{s}^{-1}$ je Kanal bei 1 kHz max. 1,6 mV / 1 $\text{cm} \cdot \text{s}^{-1}$ je Kanal bei 1 kHz
Pegeldifferenz zwischen beiden Kanälen:	bei 1 kHz max. 2 dB
Übersprech- dämpfungsmaß:	min. 25 dB bei 1 kHz
Nachgiebigkeit:	horizontal 35×10^{-6} cm/dyn vertikal 25×10^{-6} cm/dyn
Intermodulations- verzerrung:	bei 1 p Auflagekraft, 8 cm/s Schnelle: $\leq 3\%$
Eigengewicht:	5,5 p
Abschlußwiderstand:	47 K Ω
Sonderzubehör:	DN 321 (Shure N 75-3) 65μ Diamantnadel für 78 U/min Schallplatten Auflagekraft 3 p

Frequenzgang - Stereo- und Übersprechdämpfung, gemessen über Entzerrer-Vorverstärker TVV 46
Meßplatte: DIN 45541 (Schneidkennlinie 3180—318—75 μ s)
Auflagekraft 1 p, Abspielgerät: Dual 1019

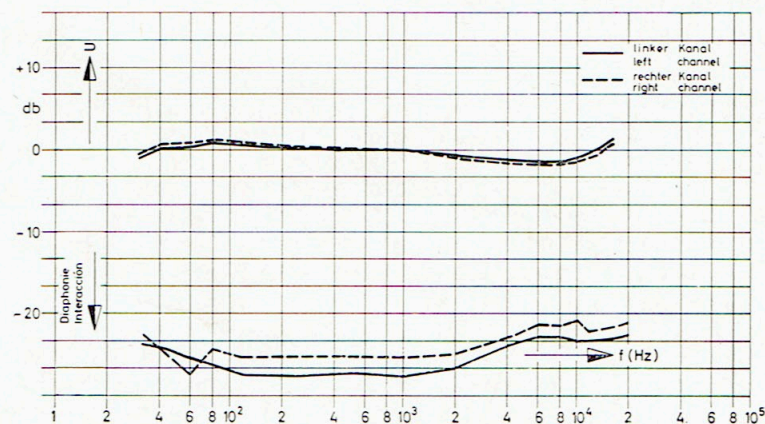
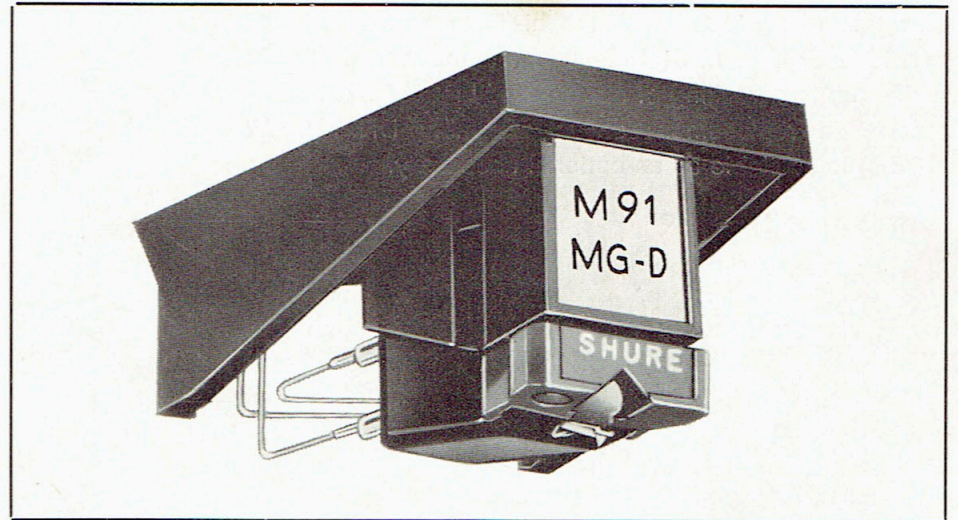


Fig. 1



Beim eventuell notwendigen Ausbalancieren des Tonarmes, vor der Einstellung der Tonabnehmer-Auflagekraft (siehe Bedienungsanleitung des Plattenspielers) ist die Nadelschutzkappe (Gewicht ca. 0,52 g) vom Tonabnehmersystem abzunehmen (Fig. 2).

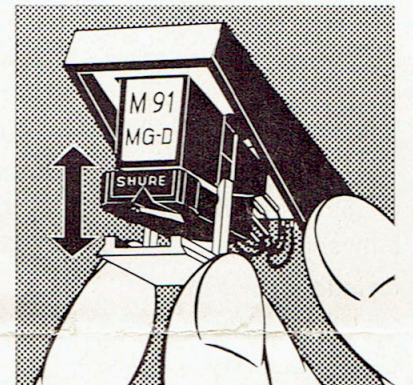


Fig. 2

Die neuartige Rastbefestigung dieses Tonabnehmersystems auf dem Systemträger erübrigt die Montage mit Schrauben, Abstandsrollen und Muttern. Dabei ergibt sich mit dem Einrasten des Tonabnehmers im Systemträger auch automatisch der richtige geometrische Ort für die Nadelspitze.

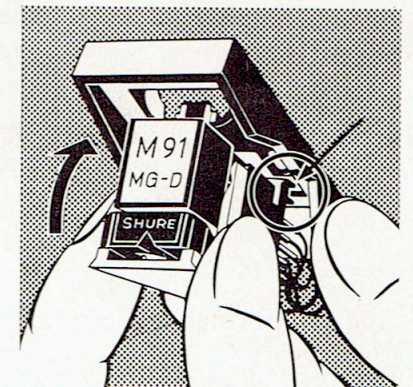


Fig. 3

Lösen des Tonabnehmersystems

Kompletten Tonabnehmerkopf vorher vom Gerät abnehmen. Anschlußkontakte lösen und bei festgehaltenem Systemträger Tonabnehmersystem mit dem Daumen nach hinten und unten drücken. Das Einsetzen des Tonabnehmersystems in den Systemträger zeigt Fig. 3.

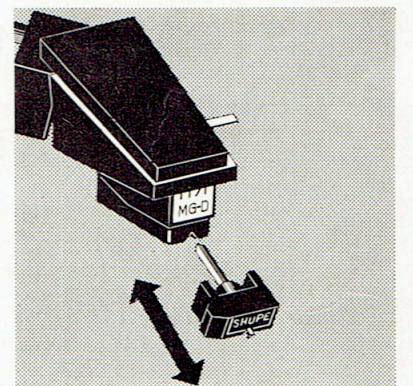


Fig. 4

Achtung!

Vor dem Einsetzen und Abnehmen des Tonabnehmersystems Abtastnadel (Nadeleinschub) Fig. 4 entfernen.

Tonabnehmersysteme mit $\frac{1}{2}$ " Standard-Befestigungsmaß lassen sich auf dem Systemträger in der herkömmlichen Weise (mit Schrauben, Muttern und Abstandsrollen) montieren.